Naciones Unidas S/2011/363

Consejo de Seguridad

Distr. general
17 de junio de 2011
Español
Original: francés

Carta de fecha 14 de junio de 2011 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitirle adjunta la comunicación de fecha 7 de junio de 2011 del Vicesecretario General de la Organización del Tratado del Atlántico Norte, Sr. Claudio Bisogniero, por la que se transmite el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de marzo de 2011 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar la presente carta a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) **BAN** Ki-moon

11-38794 (S) 300611 070711

Se ruega reciclar

Anexo

Informe a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

[Original: inglés]

Introducción

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de la obligación de la Fuerza de Kosovo (KFOR) de presentar informes de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Abarca el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de marzo de 2011.

2. Al 31 de marzo, el total de efectivos de la KFOR desplegados en el teatro de operaciones ascendía a 7.300, cifra que incluía 1.150 efectivos de países que no pertenecen a la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN).

Situación de la seguridad y operaciones

3. En general, siguió reinando la calma en Kosovo a lo largo del período abarcado por el informe que, sin embargo, estuvo marcado por importantes acontecimientos políticos que pusieron de manifiesto una vez más la capacidad de las autoridades de Kosovo para enfrentar problemas políticos y jurídicos, como la repetición pacífica de las elecciones en cinco municipalidades en enero de 2011, la celebración de la sesión constitutiva de la nueva Asamblea el 21 de febrero de 2011 y el nombramiento de un nuevo Gobierno el 22 de febrero, así como el fallo dictado el 30 de marzo por el Tribunal Constitucional. Durante el período que abarca el informe, la KFOR continuó con sus operaciones para mantener un entorno seguro y la libertad de circulación, y realizó operaciones en calidad de equipo de respuesta terciario en Kosovo septentrional en apoyo de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la policía de Kosovo.

4. La KFOR prosiguió también con el exitoso traspaso a la policía de la custodia de las propiedades con estatuto de bienes especialmente designados.

5. Tras la decisión de la Comisión Electoral Central de volver a celebrar elecciones en cinco municipalidades el 9 de enero y en Mitrovica el 22 de enero, la KFOR, en estrecha coordinación con la EULEX y la policía, estableció un concepto de seguridad en virtud del cual mantuvo una presencia discreta con un avanzado estado de preparación para atender solicitudes de asistencia. La KFOR no recibió solicitudes oficiales de asistencia.

6. El 17 de enero, la KFOR formalizó el traspaso a la Policía de Fronteras y Pasos Fronterizos de Kosovo de sus responsabilidades de patrullar un tramo de 66 kilómetros a lo largo de la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia[1]. El traspaso del control fronterizo del segundo tramo, de 70 kilómetros de extensión, se efectuó el 19 de marzo, y la KFOR está haciendo lo necesario para traspasar la responsabilidad por el último tramo en junio de 2011.

[1] Turquía reconoce a la República de Macedonia con su nombre constitucional.

7. El 18 de febrero, el Comandante Supremo Aliado en Europa, Almirante Stavridis, realizó una visita a Kosovo, donde se reunió con el Comandante de la KFOR, General de División Bühler, y el Jefe de la Misión de la EULEX, Sr. Xavier de Marnhac. Se realizaron visitas al monasterio de Devic y a Mitrovica.

8. El 1 de marzo, la KFOR inauguró el "Puesto 2" o la segunda etapa de la presencia disuasoria, reestructurando así sus fuerzas en dos nuevos grupos de combate multinacionales, una sólida reserva táctica y cinco destacamentos regionales conjuntos. Durante el proceso de transición, la KFOR redujo considerablemente el número de efectivos y campamentos sin dejar de velar por el mantenimiento de un entorno seguro y la libertad de circulación.

9. El 7 de abril de 2011, el Comandante de la KFOR y el Jefe del Estado Mayor de las Fuerzas Armadas de Serbia, Teniente General Miletic, celebraron una reunión de alto nivel de la Comisión Mixta de Aplicación del Acuerdo Militar y Técnico. Los dos comandantes examinaron las relaciones mutuas y la situación de la seguridad a ambos lados de la frontera entre Kosovo y Serbia. El Comandante de la KFOR llegó a la conclusión de que la cooperación con las Fuerzas Armadas de Serbia seguía siendo excelente y que no quedaban cuestiones pendientes. El 16 de marzo, el Comandante de la KFOR realizó una visita a Montenegro en el contexto de una reunión de alto nivel de la Comisión Mixta de Aplicación, donde fue recibido por el Jefe de Defensa de Montenegro y el Ministro de Defensa de Montenegro, Sr. Boro Vucinic, con quien examinó el inminente desmantelamiento de los puestos de control a lo largo de la frontera con Montenegro.

Nuevas tareas de la OTAN

10. Si bien la Fuerza de Seguridad de Kosovo ha reforzado su principal actividad operacional, aún debe desarrollar sus tareas de apoyo. La fuerza está integrada por unos 2.200 miembros activos, de los cuales el 8% pertenece a minorías étnicas, y el 4,7% son mujeres.

11. Durante el período que abarca el informe, la Fuerza de Seguridad de Kosovo diseñó y ejecutó varios proyectos y organizó periódicamente programas bilaterales de capacitación. Cabe señalar que el 10 de enero los grupos de bomberos de la Fuerza de Seguridad de Kosovo iniciaron un curso de adiestramiento básico de tres semanas de duración en el cuartel general de la KFOR.

12. La Fuerza de Seguridad de Kosovo adolece de una falta de capacitación superior en ámbitos como la búsqueda y el salvamento, la extinción de incendios y la eliminación de materiales peligrosos y artefactos explosivos. Por esa razón, la Fuerza de Seguridad de Kosovo está interesada en emprender actividades de cooperación con asociados bilaterales para la capacitación a fin de minimizar el problema.

13. El 15 de enero terminó la etapa de selección del componente de reserva de la Fuerza de Seguridad de Kosovo con un total de 151 candidatos seleccionados. El proceso transcurrió sin tropiezos y se introdujeron algunas mejoras en los equipos móviles de reclutamiento.

14. El 21 de enero, comenzó la campaña de contratación del componente activo de la Fuerza de Seguridad de Kosovo para 2011 y, entre el 14 de febrero y el 21 de marzo se aceptaron candidaturas. La campaña culminó con la presentación de 4.565

candidaturas, de las cuales 144 procedían de minorías étnicas[2] y 221 de mujeres[3]. El curso de adiestramiento básico debe comenzar en junio de 2011.

15. El 29 de marzo, las unidades de la Fuerza de Seguridad de Kosovo dirigieron un ejercicio sobre el terreno con el fin de impartir adiestramiento en actividades de remoción de minas, búsqueda y salvamento, defensa nuclear, química y biológica y extinción de incendios. Durante los ejercicios, todos los miembros se entrenaron en procedimientos de personal, planificación de actividades y adopción de decisiones en situaciones de emergencia desencadenadas por desastres de diversa índole. El adiestramiento, impartido en forma de simulacros, se centró en las actividades de las unidades especializadas de respuesta y en la rapidez de éstas para responder ante situaciones de la vida real.

16. Recientemente, el cuartel general de la KFOR dio a conocer la decisión de cerrar el programa de reasentamiento del Cuerpo de Protección de Kosovo a finales de noviembre de 2011. Se ofreció la posibilidad de acogerse al programa hasta el 1 de abril de 2011 a los miembros que pertenecían al antiguo Cuerpo de Protección de Kosovo y que en la actualidad prestan servicio en la Fuerza de Seguridad de Kosovo. Actualmente, cerca de 1.400 miembros activos de la Fuerza de Seguridad de Kosovo provienen del antiguo Cuerpo de Protección de Kosovo y sus contratos de reclutamiento vencen en enero de 2012.

Resumen

17. Pese a la mala situación económica, la situación general de seguridad se mantuvo estable. La KFOR inauguró el “Puesto 2” de la presencia disuasoria y contribuyó al mantenimiento de un entorno seguro y la libertad de circulación en Kosovo.

---

[2] Comprendían a 42 serbokosovares, 5 romaníes de Kosovo, 23 ashkalíes de Kosovo, 33 turcokosovares, 11 egipcios de Kosovo y 30 bosníacos de Kosovo.

[3] Comprendían a 214 albanokosovares, 1 serbokosovar, 3 bosníacos de Kosovo, 2 turcokosovares y 1 egipcio de Kosovo.